

DÉTARTRANT LIQUIDE

avec un révélateur coloré de pH incorporé

Pour l'enlèvement du tartre dans les tours de refroidissement et les condenseurs à évaporation forcée

USAGE INDUSTRIEL SEULEMENT

Le Détartrant liquide est un mélange puissant d'acide chlorhydrique et d'anticorrosifs à faible pouvoir moussant, auquel on a ajouté un révélateur coloré de pH. Utiliser le produit pour enlever rapidement et efficacement le carbonate de calcium (tartre) et la corrosion dans les condenseurs à évaporation forcée, les tours de refroidissement et les condenseurs à tubes ou à plaques. Le produit détarte le cuivre, l'acier, le fer, le laiton, le bois, le caoutchouc et les plastiques. L'acide contenu dans le Détartrant liquide peut endommager ou enlever le zinc du métal galvanisé, en dégageant du gaz hydrogène inflammable; pour ce type de surfaces, le Détartrant Imperial est recommandé.

Toutes les étapes du nettoyage doivent être étroitement supervisées. Il ne faut pas laisser le Détartrant liquide dans le système plus longtemps qu'il est nécessaire pour enlever les dépôts de tartre. Il faut être prudent en faisant le nettoyage de systèmes corrodés au point que les pièces métalliques tiennent en place grâce au tartre ou à la corrosion; quand ces dépôts sont enlevés, des fuites peuvent survenir. Mettre en communication avec l'air libre les réservoirs et les systèmes fermés afin de prévenir l'accumulation de pression et le danger d'explosion causés par le gaz carbonique libéré par l'action de l'acide sur le tartre. S'assurer que l'eau de recirculation contenant le Détartrant liquide ne sera pas entraînée par l'air qu'elle ne sera pas évacuée dans l'égout, qu'elle ne sera pas éclaboussée sur le personnel, sur des surfaces de ciment, du gazon, des plantes, des automobiles ou sur tout autre surface qui pourrait être endommagée par des solutions acides.

INSTRUCTIONS: Vidanger l'eau du réservoir et nettoyer à grande eau le système afin d'enlever le tartre en suspension et les bous. Remplir ensuite le système d'eau, en ajoutant un litre de Détartrant liquide par 20 litres d'eau. Laisser l'acide circuler jusqu'à ce que tout le tartre soit enlevé. Au début, la solution d'acide fort sera de couleur verte. Une solution bleue ou violette indique que tout l'acide a été neutralisé par réaction avec le tartre et qu'une autre mesure de Détartrant liquide est nécessaire. Après trois additions d'acide, il faut à nouveau nettoyer le système à grande eau et le remplir d'eau fraîche avant d'ajouter de l'acide. Il ne reste plus de tartre dans le système si la couleur de la solution demeure verte durant 15 à 30 minutes. (S'il n'est pas possible d'observer la couleur de la solution, utiliser les bandes-test du pH fournies avec le produit pour déterminer si la solution a été neutralisée.) Après le détartrage nettoyer le système à grande eau afin de s'assurer qu'il ne reste plus aucun résidu de tartre. **GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

LIQUID SCALE DISSOLVER

with pH color control

For removing scale deposits in cooling tower systems and evaporative condensers

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

Liquid Scale Dissolver is a powerful blend of hydrochloric acid and low-foaming corrosion inhibitors with a pH color indicator built in. Use it to remove calcium carbonate (lime scale) and corrosion deposits quickly and efficiently from evaporative condensers, cooling tower systems and sheet and tube condensers. It will safely descale copper, steel, iron, brass, wood, rubber and plastic equipment. The acid in Liquid Scale Dissolver may damage or remove the zinc from galvanized metal, releasing flammable hydrogen gas. Imperial Scale Remover is recommended for these surfaces.

Closely supervise the entire cleaning operation. Do not leave Liquid Scale Dissolver in the system longer than is necessary to remove scale build-up. Be careful about cleaning systems which may have corroded to the extent that metal is held in place with scale or corrosion products. When these deposits are removed, leaks may develop. Vent tanks and closed systems to prevent the build up of pressure and possible rupture (explosion) caused by carbon dioxide gas which is released by the action of acid on lime scale. Make sure that the recirculating water containing Liquid Scale Dissolver will not be carried away by air or be drained or splattered on personnel, surrounding concrete surfaces, grass, plants, automobiles or other surfaces which might be damaged by acid solutions.

DIRECTIONS FOR USE: Drain water from sump and flush out system to remove loose scale and sludge. Fill system with fresh water, adding one gallon of Liquid Scale Dissolver for every 20 gallons of water in the system. Allow acid to circulate until all scale is removed. At first the strong acid solution will be green. A blue or purple solution indicates that all of the acid has been neutralized by reacting with lime and that another full dose of Liquid Scale Dissolver is needed. After every third addition of acid, flush the system and add fresh water before dosing again. The system is free of scale when the solution retains its green color for 15-30 minutes (If it is not possible to observe the solution color, use the pH test strips included with the package to determine whether the solution has been neutralized.) After cleaning, thoroughly rinse system with flowing water, making sure any residues from the process have been thoroughly flushed. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

4845-K8

Nu-Calgon

Liquid Scale Dissolver

FOR SCALE & CORROSION REMOVAL

With Superior, Low Foaming Corrosion Inhibitors and pH Color Control



Cooling Towers,
Evaporative Condensers,
Closed Chilled Water Systems
and Hot Water Boilers

2611 Schuetz Rd.
St. Louis, Mo 63043
Customer Service: 800-554-5499
Chemical Emergency: 800-424-9300
www.nucalgon.com
(0421) Calgon is a licensed trade name.

CONTENU: 3.78 LITRES

CONTENTS: 3.78 LITRES

DANGER

Nocif en cas d'ingestion. Toxique par inhalation. Provoque de graves brûlures de la peau et des lésions oculaires. Peut irriter les voies respiratoires. Peut provoquer somnolence ou des vertiges.

PRÉVENTION: Se laver le visage, les mains et toute surface de peau exposée soigneusement après manipulation. Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant le produit. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

RÉPONSE: EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (OU LES CHEVEUX):** enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer à l'eau/se doucher. Laver les vêtements contaminés avant réutilisation. **EN CAS D'INHALATION:** transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. **EN CAS D'INGESTION:** rincer la bouche. NE PAS faire vomir. Boire beaucoup d'eau. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.

ENTREPOSAGE: Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Garder sous clef.

ÉLIMINATION: L'élimination doit être conforme aux lois et aux réglementations régionales, nationales et locales.

DANGER

Harmful if swallowed. Toxic if inhaled. Causes severe skin burns and eye damage. May cause respiratory irritation. May cause drowsiness or dizziness.

PREVENTION: Wash face, hands and any exposed skin thoroughly after handling. Do not eat, drink or smoke when using this product. Use only outdoors or in a well-ventilated area. Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapors/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

RESPONSE: IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. **IF ON SKIN (OR HAIR):** Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. Wash contaminated clothing before reuse. **IF INHALED:** Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. **IF SWALLOWED:** Rinse mouth. DO NOT induce vomiting. Drink plenty of water. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.

STORAGE: Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Store locked up.

DISPOSAL: Disposal should be in accordance with applicable regional, national and local laws and regulations.

